fads of Western inspiration. Vaccination, the calendar, European dress for officials, photography, edicts against long hair belong to the late 1870's. Chamberlain has spoken of the years 1885-87 as the "years of the great foreign fever."[24] Japan was the medium through which Western ideas were brought to bear on the old Okinawan culture. This new intrusion, indirectly set off both by the Perry expedition and the determination of the Japanese to change their own country, was modern Japan, compounded of traditional and Western ideas. When we speak of the "Japanization" of the islands, we must remember that some of this is also Westernization.

Foremost among these changes was the introduction of the new Japanese education. Education came to the rural areas and provided the basis, as in Japan, for mass literacy. This was not an easy task. Nor was it accomplished at once. Chamberlain in 1895 tells of the signs at the entrance to each village, giving the population, the number of children of school age and the number of children actually attending school, a "device not used in Japan itself, but resorted to here with the object of shaming parents into sending their children to school. To get the girls sent there has been found very difficult--the Further Isles almost impossible." The extent of this change can be appreciated by Chamberlain's further remark that few outside of Naha understood Japanese, and that the language was taught the first year so that it could be used later in instruction in other subjects.[25] Before World War II, as now, Japanese was spoken and understood by all, except the very old, the Japanese language existing side by side with Okinawan which remained the language of children, intimates, and of the village. The adoption of Japanese dress, the cutting of the hair, the learning of the Japanese language were the avenues to official employment.

Another great change was the abolition of the old system of land tenure, something we shall dwell upon at length later. By a series of laws over the period 1899-1903, the old system of village communal ownership with a periodic distribution of the rice lands and the dry crop land was abolished and private ownership and inheritance of land were instituted. The abolition of the old land allotment system must have changed the aspect of the villages, for village-owned granaries, were part of the central area of a village.[26] This change in land tenure, as Spencer has suggested, contributed to the further economic decline of the native religion of the noro priestesses whose lands, still retained, were now subject to different laws of inheritance.[27]

[Text continues on top of P. 40 — Analyst]

24 Basil Hall Chamberlain. Things Japanese, 238. See his comments on "fashionable crazes," 155-57.

25 The Luchu islands and their inhabitants, as cited, 457-58. Chamberlain adds, page 457, an interesting table showing school attendance by district which indicated that eligibles going to school were in a distinct minority.

26 Hawks, Perry's Expedition to Japan, as cited, I, 314; II, 34.

27 The Noro, or priestesses of Loo-choo, as cited, 109. This is an interesting example of the relation of an old religion to economic changes brought about by a revolution in land tenure induced from above.

1: Glacken E-5 (1951-1952) 1953 AC7 Okinawa AC7

1

Introduction

361

In contemporary Okinawa, there are four distinct types of village settlement. The first and the most common is the village cluster. Houses are grouped in a central area, usually along or on both sides of a road, surrounded by farm lands and rice fields. The second, the shoe-string type, is less common. Here houses are lined along either side of a main street. The third is a here-and-there type of settlement. This has been called a yadori (Japanese) or yadui (Okinawan) village; translated as plantation, but this is too exalted a word.[1] These villages may have sub-settlements. Houses are scattered among intervening plots of cultivated land. In the fourth category are the modern improvisations: land formerly in forest, grass or shrub which has been reclaimed and used for houses and nearby cultivation, or former agricultural land now taken up for house sites, a result of increased population or of war time destruction of other parts of a village. [311]

The basic type of Okinawan village is the cluster, a village small in area whose houses, close together, and on irregular winding lanes, are separated from one another by stone or rock walls, or by boundaries of trees or shrubs. The front part of the house compound usually is cut off from the road by a stone fence, running part way across, with the opening to the road obstructed by a stationary barrier, sometimes of stones, often of woven grasses. [351] [363]

361
175
In the village of a bygone age, there were large open spaces like a common on the outskirts "often appearing as glades in the forest." In this area, rice was laid out to dry, horse racing and other sports took place, the village council met, goods were bartered, justice administered, and festivals celebrated.[2] When approached from a distance, the older villages seemed literally buried in foliage. In the last century the larger villages still had rest huts (cung-qua) for travellers, usually government officials to use from one overnight stop to another. The older village also had a series of small buildings on stilts three to six feet long. These were granaries and food storehouses. Some houses were also on stilts. Older accounts have stressed the concealment of the Okinawan village, its houses separated from one another, its lanes lined or embowered with bamboo, with banana trees, or with arbors. To [526] [351] [485] [343] [342]

[TEXT CONTINUES TOP OF P. 48--ANALYST]

1 Higa, Shunchō. Structure of the Ryukyuan rural community. The Japanese journal of ethnology, 15 (1950), 63-66. In Japanese with English summary, 151.

2 The Luchu islands and their inhabitants, as cited, 457. See also Basil Hall, Account of a voyage of discovery to the west coast of Corea and the Great Loo-Choo island, 123, 124.

1: Glacken E-5 (1951-1952) 1953 AC7 Okinawa AC7

1

Historical Notes on Housing

In all villages, much time is spent, in addition to agricultural or fishing tasks, in housebuilding, either for one's self or for friends and neighbors. Housebuilding is the most time consuming of a man's tasks after his primary occupation. Repairs to or reconstruction of the poorer houses are continuous. The man with a good house and a tile roof has little to worry about. But he will often be found helping someone less fortunate.

The traditional houses of Naha and Shuri showed both Chinese and Japanese influences. The traditional house and compound of the rural village has been compared with the ancient Japanese house, and it bears some similarities with houses found among the Ainu.

It would seem from the observations and researches of earlier students that the house was always built above the ground without excavation, and sometimes on stilts. The supporting posts making up the rectangular house were either placed in holes or on stones on the ground. The supporting posts, the ridge poles, the cross beams were branches or trunks of trees trimmed and cut for length. Roofs of thatch had the apex of the roof covered by a saddle or arch shaped thatch made, like the rest of the roof, of grass. Smoke escaped either through an aperture in the ceiling or through a window, as it still does in many of the poorer houses. The houses were filled with smoke. The oldest rural houses apparently had only a dirt floor with scattered mats, though some had a raised floor.

The food storage sheds or small granaries were raised on stilts. Engravings of these have appeared both in Perry's writings and in Bayard Taylor's works. There is some question whether this granary (now disappeared) was indigenous or a borrowing. The purpose of the raised granary was probably to protect against dampness and to prevent infestation by rats and vermin. These granaries were open sided with no boarded up walls, and, in Okinawa, were circular.[1]

Animal pens or stalls were not attached to the house, but were always separate. In the courtyard, earthen rain water vessels were inbedded half way into the ground to catch the rain water. There were stalls for goats and pig pens, and the pig pens were used also as a toilet. This is no longer practiced to my knowledge, although the outhouse with its holes in the ground is found under the same roof as the pig pen. The entrance to the courtyard was opposite the front of the house. The protective stationary gate, the hinpun (in Okinawan), made of reeds or stones, stood at the entrance inside the court, as it does now, to shield the people of

[1] For drawings of the granaries, see Satow, E. M. Notes on Loochoo. Transactions of the Asiatic Society of Japan, 1 (1882), 1-8. The drawings follow the text. See also Simon, Beitrage zur Kenntnis der Riukiu-Inseln, as cited, 75-85.

417 the house from the glances of the curious. It has been suggested that
[177] the stationary gate at the entrance of the courtyard is of Chinese
[164] origin, that its purpose originally was to scare away spirits, and that its former presence in the tomb compound indicates that it was introduced along with the turtleback or horseshoe tomb from Fukien province in China.[2]

175 Captain Hall described Okinawan house exteriors and the surrounding
351 buildings, including those of the common people. The house was "buried
340 in foliage" and hidden from view. It was surrounded by a light fence of rods, about one foot apart with creepers on top. These rods were probably stalks of miscanthus grass, or of the dwarf bamboo. The site had a wicker gate, possibly meaning the hinpun made out of the dried grass stalks. One house which he described was divided into two compartments, eight feet square, with a small veranda at one end. The floors, made of bamboo, and about six feet above the ground, were covered with a straw mat. The walls, about five feet high, were wattled with split bamboo, and the house had a pointed thatched roof.

[352] In the interior, there were shelves for bowls and cups, and in a
[354] loft or garret tools, nets, or baskets were stored. These installations now are often found in the kitchen. In the middle of one side of the house there was a fireplace, sunk below the level of the ground.

[343] Outside, in the compound, a pigeon house, poultry yard and spinning
175 wheels were observed. In another passage, Hall describes a cottage of
342 "wattled rattans" with a light open bamboo roof with thatch and creepers, one wing of which was occupied by goats. The compound consisted of a stable, a pig sty, and a poultry house. There was also a mill. The
[325] granary was on posts about six feet above the ground with firewood piled below. There was an anvil with a forge of masonry but no bellows.[3]

The houses of the poor, said Fahs in his report to Commodore Perry, were made of bamboo and had no floors.[4] Accounts around the turn of the century say that houses and granaries were supported by corner posts of considerable height. Schwartz said these posts were about five feet high. The house walls of straw thatch were held in place by bamboo grass matting with a space two feet in width acting both as a door and a window, a matting curtain covering the aperture.[5]

[Text continues TOP of p. 73--Analyst]

2 Simon, as cited, 80. C. W. Bishop has suggested that the stone houses of the Ainus of Hokkaido point to contact with southern insular peoples. Also, the primitive Japanese hut which was illustrated resembled the one we have been describing for Okinawa. It had a thatched roof and a courtyard which was cut off from the outside view by the hinpun. The historical geography of early Japan. Geo. Review, 13 (1923), 40-63. Note especially Figures 5 and 6. (This article was reprinted in Annual Report of the Smithsonian Institution, 1925).

3 Captain Basil Hall, Voyage to Corea and the Great Loo Choo, as cited, 124, 141, 142-43.

4 Hawks, Perry's expedition to Japan, as cited, Vol. II, 50.

5 Henry B. Schwartz, In Togo's country. New York and Cincinnati, 1908, 148-49.

1: Glacken E-5 (1951-1952) 1953 AC7 Okinawa AC7

2

The Courtyard or Compound

The usual present day Okinawan dwelling is in an inclosed courtyard or compound. This varies in size. The average size of these house sites (yashiki in Japanese) is shown in the following table: 351

	Area in Tsubo a/	Approximate Equivalent in Acres
Hunashiro	184.3	0.15
Minatogawa	70.7	0.06
Matsuda	116.4	0.10

a/ Computed from lists of village house sites in the land registers of each township. The conversion figure of 1210 tsubo (about four square yards) to the acre has been used.

The traditional house site has definite characteristics, obscured in present day Okinawa because of the war destruction. In the rebuilding, much of the housing and the outlying sheds were of poor quality. They are difficult to classify, except in a general category such as shacks or shanties. [362]

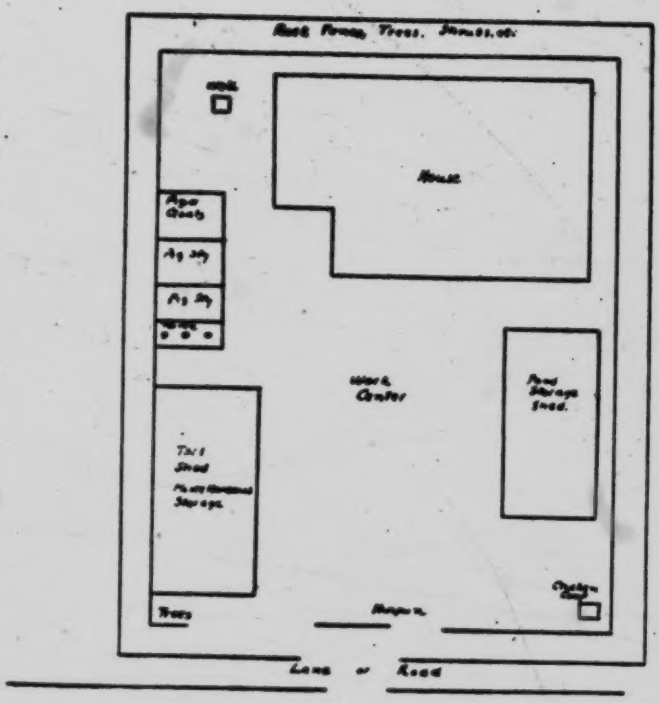
The house site, surrounded by its shrubs, trees, or stone fence and with the hinpun at the entrance, or the open side, forms a private courtyard with the buildings arranged around the three sides. There are a large number of possible combinations. A compound in which the house is located across the back part of the site, its front facing the hinpun and the road or lane is typical. On either side, there might be a combined outside toilet and pig or goat pen, or separate buildings for the toilet and the pigs or goats, a food storehouse, and a tool shed. The auxiliary buildings are small, and more correctly should be described as sheds. The outside toilet, with a dirt, stone block, or cement floor, is usually small with one or two holes in the floor. It is used in a squatting position. [343]

All kinds of variations from this description can be observed at will. In the fishing village of Minatogawa, the compound is open. Little hedges a foot or so high or small rock borders take the place of the dense shrubs and trees of another site. Lines are stretched out in the yard. Nets are hanging, and fish are drying on the mats in the courtyard. Sometimes, more out of convention than practical utility, there is a hinpun in front of a house that has no other construction to seal it off from view. And these hinpun might even be made of stray boards or of corrugated iron.

It is not unusual in a compound, in cases in which the house is small, for a young man of the house to have a small separate building. Here he has his blankets, personal articles, pictures clipped from 592 342

DIAGRAM OF A HOUSE COMPOUND

351
342
343



231
cash income. Pigs are seldom eaten by the family that raises them. [262]
On New Year's, a family will slaughter a pig or three or four families [527]
might co-operate in sharing one. Pork may also be served at O-Bon
and at Jūgoya, the autumn equinoctial holiday season.

A family often gets its start in pig raising by obtaining a loan [426]
from a mutual loan group. (These groups will be discussed later). A [435]
young pig may cost about Y2000. Male pigs intended for market
(nikubuta in Japanese, shishiwa in Okinawan) are castrated two months
after birth. Keeping breeding pigs (tanebuta) is a special business. [232]
Men engaged in this business bring the boar to the pig raiser's home.
Each village has such a businessman or at least has convenient access
to one in a neighboring village. The fee usually charged is Y200. If
the first attempt at breeding is unsuccessful, a second opportunity is
given free. On the third try, the dealer claims his fee again. In
Matsuda, there is a belief among the old that as the tide is coming in,
if a sow is in heat, the male will be able to perform, but that in the
ebb tide he cannot.

Great care is taken in housing pigs adequately, if the family is 231
able to do so. The pig sties made of stone or coral may be better 343
than the houses of their owners. This is by no means so shortsighted
or ridiculous as it might seem. Pigs are the means, one of the very [434]
few means, by which an agricultural family may acquire substantial
sums of cash. To protect this living bank account, considerable sums
are invested in fine stone, or cement floors and an adequate roof.
The pen must be strong to withstand typhoons. With a good pig pen, [511]
a sow, and a good litter, a family can look forward to improving its
financial condition and its own housing. There is great variety in the
quality of pig pens. The pen may be in combination with the outside
toilet, but with the two places completely separate; it may be part of
a larger shed which also houses the goats, the cattle, or the horse. If a
family can afford it, the pig is housed in a stone pen with stone floors,
or with other sturdy materials.

The day to day care of pigs is mostly the work of women. While 231
the husband is at work in the fields, the wife, as an incidental part 824
of her duties, goes to the nearest plot to cut sweet potato tops, or [462]
mashes sweet potatoes in the stone mortar in the compound, often with
her infant child on her back. There are three favorite varieties of
food for pigs: (1) the leaves of the sweet potato plant not suitable for
human consumption or not needed for transplanting, (2) the potato itself.
The poorer grades of potato are put in a stone mortar and are smashed
with a long pole, or pestle. (3) A cloudy liquid consisting of the
sweet potato, waste bean curd (tōfu no kasshu) and water. This is always
given warm. The pig may also get poor rice, or rice spoiled for human
consumption by submersion as a result of a typhoon, or miscellaneous
left overs from the table.

There are no ceremonies in any of the villages associated with 231
slaughtering the pig. Villagers seldom kill their own except on

8

Daily Life of the Fishing Village

Fishing families may have informal gatherings toward the end of the day. On a late summer afternoon, the family may sit in the open doorway of the house, for hedges, fences, the barriers, and trees are rare. The wife may be nursing her naked child. Her husband, a fisherman, has changed into his indigo blue and white striped kimono, a tall, broad, deeply tanned man. Next to him sits his mother, over 70 years old, her hands tattooed, as are those of all the old women. She is wearing a kimono of the same color, but of a dot pattern. They sit on unrolled mats. On the veranda, three or four men, unwashed and still in their work clothes, discuss the events of the day. A lacquer tray with tea cups is on the floor near them and the tea (as it so often is) may be cold. There is brown sugar to eat along with the tea. The grandmother may be economically smoking a half or a third of a cigarette in the typical Japanese pipe. As it grows later, the wife gets up, pours some water in the stone mortar, and smashes the sweet potatoes with the long wooden pole. The men continue talking for a while, then take their leave. The wife, her work at the mortar finished, goes into the dirt kitchen to start the evening meal.

The wife of the fisherman has worries that do not bother the farmer's wife. There is always the danger that her husband, or son, will not return, a real possibility, of which the frequency of widowhood in Minatogawa is proof. Every season, there is at least one instance of a fisherman who has either been lost, or whose delay in returning has provoked intense worry. If crews are still out when an unexpected storm arises, there is considerable tension in the village. Since the war, rescues at sea are more likely than before. The village headman quickly reports overdue boats. The American forces have created much good will in seeking fishermen lost at sea.

Women, on the other hand, have opportunities for leisure when the catch is light, or weather is unfavorable. At these times, they can busy themselves with other tasks, in the field, gathering stones, getting miscanthus, but they do not have the unremitting activity of the woman in the agricultural village. There is more visiting during the day than one observes in an agricultural village.

The fisherman, with or without land, tries to keep pigs and perhaps a few goats. In Minatogawa, the pens are often made of sandstone quarried here. Not only the floors and the sides, but the stalls are made of this material. One reason for this is the openness of the village and the danger that pigs will be killed in a storm. A typhoon may carry away the house, its owners having gone to the stronger house of a friend or relative, but pigs are an investment and an asset to be guarded.

The yard in which the Okinawan home stands is also rather uniform in its appearance. It is usually surrounded by a stone wall or a thick hedge for protection against winds. Inside the gate is a himpung, a short wall that prevents one from looking straight through the gate into the house. The space between the himpung and the house is hard earth; this is where mats are spread for drying grain and where many other household tasks are performed. This yard space may be lined on one or both sides with outbuildings for the storage of tools and crops and for housing livestock---two or three goats, and here and there an ox or a horse. Behind the house is a pigsty. There may also be a chicken-coop, but chickens often run loose. There are usually a few trees in the yard, often a clump of bananas. Behind the house is also the toilet; formerly it was combined with the pigsty, but now it is usually an oil-drum. In many villages every house has its own well, but even where wells are fewer there is almost sure to be a cistern beside the house to catch rain-water. The house and yard will be discussed again later in relation to sanitation and health (see Chapter IX).[1]

The social unit that occupies such a house and yard is the family. The structure of the family is also dealt with in detail by Pitts in Chapter VII. Let it suffice to say here that ideally the first son stays with his parents after his marriage while younger sons establish separate households. Thus the family consists of a couple and their unmarried children or a couple with a married first son, his wife and children, and his unmarried brothers and sisters. The deaths of one or more members may reduce the family without breaking it up. Two married couples, parents and grandparents of the youngest generation, is the usual maximum. If two married sons live under the same roof it is usually regarded as a temporary expedient. Thus while the total number of persons in the household may be as many as a dozen, the average number is a little less than five.

The family, that is, the members of the household, is an economic unit, a social unit, and a ceremonial unit. As an economic unit the members of a household work together, producing for and consuming from a common stock. They cooperate with other households on the basis of common interest as neighbors. They form a social unit within the "han", the "ku", and the "son", they are registered as a unit in the "koseki", and may have only one vote---cast by the head of the house---in local elections. As a ceremonial unit they form part of a numbered and graded system based on common descent.

The Structure of Kinship Relations In traditional Okinawan society, as in other societies of East Asia, the fundamental unit is the family and the basic axis within the family is a vertical one running through the male line, the father-oldest son axis.[2] The basic values that support this structure are unity and continuity. Individuals are of varying importance to the family depending on their closeness to the father-first son axis; females are less important than males; younger sons

[1] For a more detailed account of the house and yard see Glacken, 1953, Chapter 5.

[2] I have borrowed this concept from Francis L. K. Hsu, to whose writings I am indebted.

had complained to the police about this but the police had said that this was a mental disorder and therefore not their affair. The disregard shown the young boys in this case accords with Okinawan attitudes toward children discussed elsewhere; they are not developed enough, perhaps, to be corruptible. Another example is that of a male employee of a 'ryōtei' in another city who is in the habit of putting on a woman's kimono and wig and singing in a falsetto voice for the amusement of male guests. He is not known to "take guests" but is very effeminate in his ordinary manner. School girls are said to form strong attachments to one another, but there is no indication of the persistence of such relationships. 838 [858]

The terms for the sex organs, tani, "penis", and hoo, "vulva", are used rather freely by older persons, but children are expected to use them only for serious purposes. It is said that if children used the terms repeatedly in joking they might be scolded for "dirty talk". An old woman once told me, in the presence of several younger women and a twelve-year-old girl, an amusing story about an old woman who always sat with her kimono pulled up and was therefore called "Hoo-Hai Ayaa", "Mother Vulva-Visible". Everyone laughed but the girl, who looked rather embarrassed. After the battle in 1945 when American food was issued in quantities, Okinawans became familiar with wiener sausages, which they still remember with relish as tani-gwaa, "little penises". As in Japanese, the word for sexual relations is formed by adding the verb "to do" to the word for vulva. This term would not be used before children or in polite conversation. 834 864

2. Sanitation

An American, watching the habits of daily living of an Okinawan family, may find his first impression to be one of shock. In the morning the sliding doors that kept out any fresh air all night are pushed open and the children, dressed in the underclothes they have slept in, walk sleepily to the step and urinate off it. Father steps down and walks a few feet around the side of the house and does the same. Grandmother is already in the kitchen preparing breakfast and smoke soon fills the upper air in the main part of the house, looking for a way out in the absence of a chimney. Father goes to the well with a small towel around his neck, throws cold water over his face, and washes it with a little soap. He then brushes his teeth long and hard and puts the family toothbrush back on the hook for Mother to use later. Mother takes down the great mosquito net the family has slept under, folds up the quilts, and brings out breakfast---tea, a thin soup, and sweet potatoes. Soon tea grounds and potato peels come flying out onto the ground in rapid succession. A chicken walks in from a neighbor's yard, pecks diffidently at a potato peel, and walks on, leaving a token of gratitude behind. The sun begins to warm the air and the flies to swarm around the toilet behind the house, into the kitchen, across the remains of the family's meal in the main rooms, and around the scraps in front. Father goes to work and the older children go to school. Mother washes the dishes at the well, in cold water without soap, and leaves them to dry in the sun. Flies light on them. 751 512 [514] [515] [264] [351] [264]

The visitor looks into the toilet. It is an oil drum with a platform over it and a wood and canvas shelter over that. The cover is off. 751 514 343

751
514 The drum is nearly full and its surface is in constant motion, a seething
343 mass of maggots. One of those men with the carts that cause you to cross
364 to the other side of the road will come in a few days to dump it, he hopes.
574 He crosses the yard and is invited into the house. He takes off his shoes
751 and steps up onto the floor. It is surprisingly clean, he finds. A mat is
356 spread and he sits cross-legged upon it. Tea is offered and he accepts,
thinking that it must have been made from boiled water. He learns later
that he was wrong. He is given a fan and perceives that its function is
keeping the flies away as much as it is creating a breeze. In a spirit of
friendly cooperation he and Grandfather take turns shooing the flies off
the broken chunks of black sugar that have been placed before them. A
larger blue-bottle fly enters and someone makes a special effort to chase
825 it out. Should the visitor be so crude and impolite as to mention flies
and in connection with the toilet, it will be pointed out that only the
blue-bottle flies are hatched from the maggots in the toilet. The smaller
black house-flies simply produce more flies and hence are harmless.

264 Bananas are served and the peels follow those of the potatoes out
315 onto the ground. Smaller children run in and out. One child comes in with
its nose running. After a time Mother pulls up its shirt tail and wipes the
757 mucus off the upper lip. The child has not been well; Mother or Grandmother
may take it to the yabuu, who will burn moxa on its skin at the proper
753 places. A neighbor's child walks by; its face and nearly hairless head are
a mass of scabs and its eyes are almost shut by pus. Someone laughingly
explains that this is what happens when you don't cut a baby's buttocks
properly with a razor to draw out the bad blood.

The visitor is urged to take more tea and sugar. He is complimented
on his interest in Okinawa and is asked innumerable questions about America.
The family is eager for knowledge and for further contact. As he rises to
leave, he is urged to return. He puts on his shoes, finding one slightly
753 damp from the poor aim of the youngest child. He is cautioned to wear his
hat and knows by now the unspoken fear---encephalitis---caused by too much
296 exposure to the sun. He notices that around the well where Mother has been
doing laundry a great pool of water is gradually sinking into the sand.
As he picks his way across the yard he wonders if the family would not be
better off living in a houseboat, preferably in a fast-moving stream.

751 Such are some of the features of Okinawan life. Yet it would be a
mistake to assume that there are no standards of sanitation. There are, they
356 are simply narrower than those of most Americans. Many Okinawans do throw
751 garbage out their front doors as indicated above, but it is also true that
the floor of the house is usually cleaner than many American floors. It has
to be clean; people sit on it and sleep on it. People take off their shoes
before stepping up onto it or if they have been to the fields barefooted
751 they may wash their feet before stepping up onto it. But the area of clean-
351 liness ends with the step. Beyond the step is a different sort of territory.
514 Yet even in the yard there is a limit to the amount of trash that may be al-
lowed to accumulate before it is swept away. The practice of urinating in
the yard is distasteful to the American observer, but there is perhaps less
basis for objection to it as a health hazard. Urine is relatively harmless.
Feces, however, go into the toilet. If an untrained child defecates in the
yard usually someone cleans up the spot.